

本報新聞除星房外每日出報一紙... 諸君如欲閱報者請向本報或各埠分館接洽... 諸君如欲刊登廣告者請向本報或各埠分館接洽...

南洋  
**總匯新報**  
**THE UNION TIMES.**  
號六十二百一牌門力得實祿哥即街事吉坡星在行發總 (莊被梅人行發印督兼輯編)  
PRINTED AND PUBLISHED BY BOEY SIEW CHONG FOR THE "UNION TIMES" PRESS LTD  
126, CROSS STREET, SINGAPORE.  
號八十四百五千壹第紙聞新  
日五十月二年二十六百四千二子孔  
三拜號五十月三年一十一百九千壹歷西

最新之電碼出世廣告  
寰宇交通最速者莫如電報... 諸君如欲知電碼之詳者請向本報或各埠分館接洽...

啟者本行代理威利士辟穢臭水久為仕商所欽羨而又曾在英國倫敦貴族之家及各公會供給多年名譽素著此臭水製法精良功力猛烈誠天下無雙之妙藥也...  
**美隆洋行廣告**  
宣統二年十月初六日 美隆洋行謹啟

**德健滋補乳白鰵魚肝油**  
DAKINS BROTHERS LIMITED LONDON.  
Emulsion cod liver oil.  
SOLE AGENT  
CHONG SHING DISPENSARY LTD.  
SINGAPORE.  
此油清潤而不燥滋潤而不膩... 諸君如欲購此油者請向本報或各埠分館接洽...

**WHALLEY'S DISINFECTANT**  
此藥能殺滅一切病菌... 諸君如欲購此藥者請向本報或各埠分館接洽...

**正家良藥**  
丸藥根草度印生醫士磨  
此藥能治一切虛弱之症... 諸君如欲購此藥者請向本報或各埠分館接洽...

**振華大藥房有限公司新張廣告**  
本藥房專辦歐美各國上等藥料... 諸君如欲購此藥者請向本報或各埠分館接洽...

**新到石版石**  
啟者本報由歐洲辦到黃色石版及藍灰色石版... 諸君如欲購此石版者請向本報或各埠分館接洽...



第二版	論說	要電彙錄	選譯西電
第三版	本坡		
第四版	京省		
第五版	廣東		福建
第六版	專件		

莊慶利公司  
楊福河 莊慶利 仝啓

機大臣得察焉。然又兼綜百務。實無少暇。况於綜核此纖悉者哉。民部之司。各國不同。綜其大端。選用地方官吏。監督其

又電云 川督趙爾巽奉召入京初四日已由漢口下江甯

英大醫生羅士露  
統三年辛亥歲二月十五日  
何禮摩啟

製廿世紀白蜀新藥







●鉅要情勢之近聞 鉅要鐵路自創議以來俄國極力反對百方阻撓日本則狙伏以伺蓋知俄國既行干涉日本樂守緘默以享其成且爭執理人在日亦不如在俄徒傷感情於事終恐無補此日本按點手段非淺人所得與知也嗣因美人以資本關係密派代表前往俄京運動俄國當道日本得此消息深慮專制俄國或為所動搖遂亦私遣委員挾金入都餽遺我國某外交大員聞已大著功效故該路事件至今猶壓抑部中大有漸歸消滅之象

●外部答覆俄使之全文 京函俄使要求六條昨經報告茲探悉外部接到俄使來文後當即上奏由政府秘密議定已於廿三日照覆其要畧如左中國政府本於歷來與俄國交好之意所有俄國應享之治外法權與租借地徵稅權及購置不動產在通商地方建築房屋設置領事館等事早經承認實無違背條約之事即如對俄國徵稅（指哈爾濱事）曾有指駁之事然其事在中國政府實有圓滿之理由又如中國官員對於俄國領事有時不免生有困難交涉然亦本乎條約而行毫未違一千八百八十一年之條約蓋中國念與俄國多年交好曾特准許俄國借地建築東清鐵路其他許俄國之重大利益尤多俄國以現時勢變遷舊有之條約多不適用而欲新訂中國政府亦正其此間意並已預備與俄修改條約矣此次俄國乃不顧從前友誼忽以武力要脅實為中國政府所不解云又據英話英文北京日報者謂錄如左（一）中俄兩交界一百里以內凡兩國商民將其己國之貨物均行輸入並不抽稅此事已詳照條約當用辦理惟於一百里以外之地

尙限制關稅然據俄國照會尙未明晰若以中國宣統元年十一月十三日之照會爲限制則未爲允當蓋該公文係因華商向俄政府要請探酌華商主見展期抽稅以爲譌誼耳在俄政府亦已准之故一也明此事可免中國限制關稅之誤會也二俄國臣民在中國領土關於民刑事項遵照光緒七年所訂條約第拾一條辦理決無違礙外部亦未違背三光緒七年所訂條約第十二條云俄國臣民得在蒙古從事貿易者暫行免稅又俄國臣民於伊犁塔爾巴哈臺庫倫烏魯木齊天山南北路暫得免稅但將來商務發達有設立稅關之必要要時列各當由兩國政府會議得將該條文作廢又云俄國臣民於以上中國各地得將貨物輸出或輸入據約內所載如此中國實已照上項辦理矣四科布多哈密古城等處俄國設領事署一事遵照光緒七年條約第五條確已載明然商務發達後應與中國政府妥商始得署現查核前記各地方情形始悉該處商務發達中國關於該地方允俄設署副領事署已在準備但兩國政府遵照條約第十二條須與南商務發達相符也五中國地方官對於俄國領事態度實係光緒七年條約第六條所載謂締盟國官吏須互以敬愛相待爲要此事現已實行亦遵照條約無取或滄至中國官吏及俄國領事會審致生爭議時當遵照條約第六條辦理外部當飭令地方官吏切實遵照六俄國臣民於張家口及其餘各處據條約上既得之權設立領事署一事須遵照條約第七年條約第拾三條辦理○又聞日前胡警督侍郎特謁慶邸謂謂俄使已接到俄政府來電據云所接吾國復文甚形滿意並聲言吾國如此審復足徵兩國邦交之厚

●中俄改約之現象 外務部援據光緒七年（一八八一年）伊犁條約折駁俄國要求在伊犁塔爾喀什烏魯天山等處自由貿易一節畧謂俟商務旺盛時仍須設關徵稅又駁俄國要求在科布烏里哈密烏魯古占城等處同時設領事一節畧謂須俟該各處商務旺盛時互相酌設等語俄實理屈遂藉口答覆延遲肆意囑囑各國公使因此皆不直俄現在俄使連次密電俄廷商量了結又聞外務部侍郎胡惟德語俄使畧謂據舊約稍為變通則可知約外要求礙難照允云云俄使允電俄廷磋商又聞俄人不願北京外部之答覆書決意請政府與中國宣戰

●俄人興外蒙古 俄人在外蒙古事業頗興旺現在科布多烏里雅蘇台庫倫及哈克圖數千餘里之間多有俄人散處專營蹄鐵及其他之製造業原料為獸皮獸毛皮田鼠等類均取之蒙古人者據去年調查於以上諸地方約有俄國商人二萬云分中烏里雅蘇台者四千四百七十七名葛爾圖七百名科布多者五千五百八十名庫倫二千八百名貝加爾河一帶二千五百名科布多屬內四千名伊犁一帶七千名此外又有屯在各地之小部隊及游歷隊與商隊徘徊各地者甚多總計約在五十六萬人左右俄人到處用懷柔之策蒙古人之歸化者頗多中國去年以國籍法繕譯蒙文發布蒙古各地謂無論漢人蒙人苟不經中國政府之許可者不准自由離籍俄人見此因即以大軍侵入蒙人已有軍食壺漿以迎之之勢因之俄軍之來如入無人之境其占領之甚易也中國當局其不可忽

●輪船拍賣廣告 啓者本公司有英國火船四艘定於一千九百拾壹年三月二十八號禮拜二兩打半鐘即華歷二月廿八日在巴越公司之拍賣房發售其第一艘火輪船名豐盛(Chentaloon) 俄重二千一百八十噸第二艘火輪船名豐茂載重三千九百一十噸第三艘火輪船名豐遠(第一)載重三千二百三十噸第四艘火輪船名豐美載重三千二百二十九噸以上之輪船乃係來往檳榔嶼星架坡及南清各口岸船中有華麗之一等及二等客房井可以載多數之大船客如有欲知拍賣之章程者請往巴越拍賣館詢問自當詳悉其告此佈  
西一千九百十一年二月四號 巴越公司謹啓

●啟者本堂商業藥肆歷數十載於茲矣舉凡丹膏丸散各藥酒靡不悉心講求其間惟鹿茸寧神丸益智寧神丸尤爲調和中度秘法真傳其經驗能壯偉氣體振刷精神尤推各丸特色已早中外譽揚奈近來各藥品料類皆騰貴今昔懸殊價式如前珍丸仍舊綜計成本未免蝕虧是以不得已用登報章聲明所以茲釐定自華二月初壹日起將該丸薄減價銀藉固資本非敢牟利是圖不過量入爲出耳 諸君惠顧仰想俯鑒原情焉

◎一本堂鹿茸寧神丸每盒價銀七角正  
◎一本堂益智寧神丸每盒價銀五角正

宣統辛亥年元月初八日 同安堂主人披瀝

**廣告** 啟者茲本公司有暇因快捷自由電車常川來往關丹武  
叻兩處如有紳商貴客欲往遊埠購惠可到極爲和便而  
且脚費從廉意在招徠由關丹上武叻禁孟港口止計十八條石每位  
搭客收脚費銀二元其餘欲在半途上落任從其便每位每條石收脚  
費壹角二本公司定有章程如欲知詳細請主關丹武叻中興內本公  
司一覽便悉此佈  
宣統三年元月十六日  
關丹武叻電車公司謹啟

B. GHOSH & CO.  
CHEMISTS  
83-1, Begun Chatterjee's Street,  
CALCUTTA.

腸病氣腎囊水腫及腳腫麻瘋等症此藥專從根本上醫治確有起死回生之功用法係將此油搽拭患處自能應手而愈如有患是症者請嘗試之方知斯言不謬也一兩庄每樽價銀兩羅卑八曼尼每磅價銀三十羅卑羅士醫生馳名印度油專治虛弱無力等症若以此油搽擦患處即強健逾常奇功立奏有令人不可思議者一兩庄每樽價銀兩羅卑每磅價銀廿四羅卑另有一款神驗藥油專治皮膚各症如汗瘡癬疥等症以此油搽之無不立愈真神藥也每小樽價銀八曼尼本館在加刺吉打開張如蒙光顧者可照此告白上之英文寫來無誤特此佈告

宣統二年十月三十日

何鏡湖化痰止咳丸

老舖在粵東省城安瀾街

本堂創製化痰止咳丸數十餘年遠近馳名屢蒙仕商信用已久服者無不噴噴稱善此丸專治男婦老少內傷哮喘各等咳嗽有痰結痰者服之立即全愈應效如神常服能免生痰之病可稱第一靈效之聖藥也近有無恥之徒假冒本堂字號希圖射利不顧誤人茲特設分棧一間在星架坡戲館街門牌一十六號與萬昌隆生藥行合舖以便貴客採辦諸君光顧請認本堂時頭羊紙庶免有悞

廣東省城開遠堂何鏡湖謹啓

發行處

石叻 萬昌隆 庇能 杏春堂 霸羅 杏春堂 吉天和 萬山棧 老仁愛堂 金寶 仁生堂 坡保和堂 仁愛棧 老崇安 萬昌隆內開張

分棧在星架坡戲館街萬昌隆內開張

外埠總代理人潘鳳孫

宣統二年九月廿九日

英一千九百一十一年十月卅一號

安樂公司之菓子露係採各果原精製而成露  
 此露一份可開清水十份飲之能解渴生津開胃  
 消食誠居家外遊暑天利便之品價廉味美與別  
 不同請諸君嘗之果不謬也 請認醒獅商標幸  
 標露 香蕉露 杏仁露 大樽實銀二毫八  
 玫瑰露 波羅露 桑子露 小樽實銀一毫半  
 己酉年 六月初一日  
 石叻恒益號 中興藥房 廣泰號啟

本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左  
 本行批准共備本銀一百五十萬磅 取定本  
 銀一百一十二萬五千磅 已收本銀五十六萬  
 二千五百磅 盈餘積項共有二十八萬五千磅  
 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本  
 銀行之項其一年定期者以四八仙息算 六個  
 月定期者以三八仙息算 三個月定期者以  
 三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算  
 凡屬本銀行應為之生理本銀行均可承造 諸  
 君光顧請移 玉趾臨面商便妥

大英一千九百一十年亦不里月廿七號

嗎根代望即有利銀行告白

啟者本公司實備  
 埠等處皆能投保

咁嗎施有連  
 保險有限公司告白

◎上海永年人壽保險有限公司廣告

啓者本公司現共計所保下之燕梳銀三千四百零五萬四千一百五十二元所担保之燕梳值銀七百五十五萬一千七百一十九元二角計所賠償燕梳共去銀二百五十萬元若欲知本公司之內容詳晰者祈請到石叻叻里中忌連門牌二號查看可也

宣統元年十一月廿五日 上海永年人壽保險有限公司謹啓

31 W 135th street New York N.Y.  
 最新發明不受  
 花柳傳染之妙藥  
 疳疔楊梅瘡毒等種種惡疾萬端痛楚不得不尋  
 醫診治倘惡醫治法尙無大害否則漸漬日深呻  
 吟膝第久遂成廢當其痛苦之時上貽父母之憂  
 下增妻兒之痛是以至藥之事而獲最苦之境也  
 若能先服此藥則可免此弊如欲服此藥可于未  
 行事之先服三數滴可保其決不受傳染之毒可  
 以從心所欲永無後患如無功效原銀送回無  
 碍價銀二元二角此價殊為廉賤凡好俠邪游者  
 不可不多備三數樽以為不時之需此藥上備用華裝  
 載極為輕便祇之身上不虞累贅樽上備用華裝  
 文詳載如何用法及如何功效用過便知惟欲購  
 此藥即剪此告白及藥價付來不論遠近定能按  
 址付到不悞

**藥聖種強**

ESTHETIC Chemical Co.  
31 WEST 125th STREET  
NEW YORK N. Y.

戊申年五月二十八日

鳥勒麥士夏的大藥房披露

會豐商店

本公司設在紐約第六亞連由十一號造有一樣天  
下莫妙之藥品名羅馬珍珠凡男子而陽力不足者購  
服此藥可以健強夫何以見為羅馬珍珠因費心考索  
占羅馬國武夫多用之故藥見功返老還童無不從心  
所欲也每樽價銀五元七角二如無功效原價送還凡  
欲購此藥者即剪此告白及藥價付來不論遠近定能  
按址寄上轉單備列華英文字指明如何用法至欲代  
本藥房賣此藥亦可函達公司星架坡代理處總匯新嘉

**功奇藥妙**

Turkish Remedy Co.  
135th W Street New York N.

奏效神速三十六點鐘可能全愈每盒價銀三元九角六占。如無功效原價璧還此藥乃土耳其著名醫生前二十五年所發明者發售以來收效甚廣有患淋病固宜刻速購治庶免血衰氣類不能及時行樂無患者亦宜早為購便以備不時之需如蒙惠顧請剪此告白及藥貨付來不論遠近定即如命寄奉一切治法單內備列華英文字詳細指明仰祈留意此佈 一且互

本豐足專保海面保險及陸上火燭燕梳井担保事宜母論本埠與外  
 價極公平且賠償快捷倘有賠償銀項即在星架坡支理毋庸往返  
 商盧延  
 時日誠  
 為埠中  
 保險公  
 司之快  
 也此佈

星架坡司理人殷心 總書記張仲賢





新甯獄案之痛快

有補天授世之功誠衛生之聖藥也請嘗試之

男子中年生計營謀憂思過度傷損精神四肢困倦氣喘心悸怔忡健忘夜臥不寧飲食少進或因酒色過度目鳴眼花腰膝酸軟飲酒過傷嘔吐不止精神困倦○精血衰弱將近陽痿腎虛牙痛夢遺或崩漏不止○多年不孕或孕疏歇或遇懷孕輒被小產○月經年歇或似有孕或似閉經○人壯血熱先期或淡或滯腹脹疼痛○腹中痞積或經行腹痛或走腸鳴○白帶淫經年不止○經期不定血色不常頭暈眼花腰腹刺痛四肢無力精神短少○前後各症血氣兩虛精神困倦飲食不思○老年少年血氣衰弱時常有病常服百病不生精神壯健此丸每日服三次每次一二九重症者每次加至三九小兒減半飯前飯後清茶送服

●貴客購辦請認補氣補血丸  
●招牌為記庶不致悞  
●每樽價銀五毫  
●靈買相宜

**雙妹牌花露生髮香油**

張麗華髮光可鑒古之美人以髮稱者不一而足本行深明生髮之理攷取各種鮮花度製成油膏香爽滑能祛風養血潤皮去垢水保其髮滋潤無乾落之虞倘病後血虧乘後血虧則髮亦如秋風凋葉零落堪傷若無此油補養定必首如飛蓬寥寥可數豈不負此春年者哉此油誠為諸國名媛粧臺妙品也近因精益求精加足香味比從前所製更臻完美其油固然美髮而不膩其香味則耐久而不散請試用之便知其妙

大樽五角 中樽二角 小樽一角

**雙妹牌各種花露水**

本行所製出各種一號上香水久蒙大雅賞識經用者莫不知其好處無待標榜矣現更加意攷求將原質配煉為香水精如白玫瑰白蘭玉蘭素馨桂花宮粉白蟻茶薇夜合瑞香麝香芳心蘭水仙花茄土洋玉簪臘梅香茉莉紫蘭等芬芳馥郁雖最貴重之香水比之尤讓十倍一滴衣巾香留半月不散敢若以小樽較少許放於蠟龍噴馬之器內則通香氣襲人大有美人去後也舉袖凝蘭也倘將該樽懸於被內則通香氣襲人大有美人去後也留香之妙誠香品中無與抗衡者矣

大樽價銀一元 小樽價銀六角

**壹號各種香水**

花可娛情而悅心意香能辟穢以助芳妍可知花香者盡人所同好也然花之開落無時不無玉簪過後空留悵矣所以泰西各國取鮮花之精液為香水使花去香存四時畢備本行尤採其精美者而盡其善現自製出如

白玫瑰 白玉蘭 素馨 桂花 宮粉 白蟻 茶薇 夜合  
瑞香 茉莉 紫蘭 麝香 素心蘭 水仙花 玉簪 臘梅  
夜香 茉莉 紫蘭 麝香 素心蘭 水仙花 玉簪 臘梅

**圖樽安壹**

式安庄花身銀一元二角半  
骨安庄沙柳每樽三角半  
荷桂桂花生上品香梘  
壹安庄花身銀一元二角半  
骨安庄沙柳每樽三角半  
荷桂桂花生上品香梘

桂花一物香性醇厚此觀豐具原質之味且潔滑異常若盥洗沐浴之前以此觀遍體抹透浴罷則肉色光晶爽滑無比如常用之雖皮膚粗糙者久亦變為嬌嫩如脂肌膚香潤始知楊妃香汗寶釵顧盼陶陶子方容下食噴噴出口裝項奪目鮮豔可愛用以饋贈禮物之妙品也

每盒一元 荷花柳每件 每盒五角半

總發行處 庇能新街門牌第二十八號 廣生行有限公司啟  
吉隆坡茨廠街門牌十一號  
石叻大馬路一百七十號



增督奏請特定香洲商埠爲無稅口岸要摺

二十五英吋長三十英吋每張重一磅半二磅半四磅七五共四  
 款不惟堅實異常最合於印務做洋簿等用且價格外克己以便諸君  
 採辦此佈  
 元月初五日  
 南洋總匯新報啓

仲禮遺下各物業按數均還如過期不將數目送到金榮棧核算乃係自誤黃織娘一概不理先此聲明以免後論此佈

大清宣年統三正月十八日  
英一千九百十一年一月十六號

黃織娘掛鈔人黃忠福謹啓

**芝蘭軒藥油丸散寄叻發售廣告**

本軒自製之藥油丸散工精料實中外久已馳名如諸葛行軍散萬應平安油驅蛇散海狗腎丸等類尤為膾炙人口戊申年粵東風水為災木軒主人蘇星應廣備膏丹丸散數千金送往慈善會救災公所代為散服用者如法施治無不立見功效現有大幫丸藥來叻托牛車水就院直街福蘭堂代傳本軒志在揚名價格外克己藥品太多不能盡錄 諸君賜顧請移玉到福蘭堂與劉約宸翁面商可也

△石叻福蘭堂世醫劉約宸精製立止婦科經期小腹痛散花柳骨痛丸發兌如有不效原銀送回倘服過諸家之丸藥不應驗者不妨請一試之 ●單料每瓶五角●雙料每瓶一元

宣統二年九月廿六日 芝蘭軒謹白

### 華通水火延年人壽保險股份有限公司廣告

敬啟者本總公司向在中國上海創設有年各省大埠均有分公司專保洋面火燭人壽各險遠近相孚中外久已馳名今因推廣營業挽回利權起見誠恐南洋各埠不能遍及是以先在新嘉坡修羅那律一號門牌洋房創設總分公司以冀將來推廣各埠逐漸添設就近經理用副南洋同胞諸君惠顧之雅意特此廣告即希公鑒

宣統二年七月初六日德律風一千一百十式號 經理新嘉坡華通水火延年人壽保險總分公司趙雲漢謹佈

<b>辛亥年華英月份牌發售</b>	信封信箋如欲取閱貨辦者祈即函知當能寄上貨物名目太多不能一次盡錄每星期換一次閱者注意	置有橫簡直筒大小不一	信箋則五光十色花樣翻新或自行定製均可如意配	錫筆有金管銀管角管水管各種分紅綠藍黃青連深黑各色或方或圓款式不一	學堂教科書 萬國字典 萬國輿圖 各式洋紙 存信底簿 繪圖毛筆 繪圖紙 隔水油紙	華英大辭典 大小磁硯 鉛筆鋼刀 各色湖筆 各色古文	各款地圖布 繪畫針釘 五色詩箋 各色古文	東物地球儀 各省尺牘 各款電碼 圖書部	大小紅白咭片 石版轉印 中西文字 大小石版墨條	各款鉛板石版墨 各款名人書札 古今名人畫譜	大小金邊白咭片 各款縮像小說 大清皇朝全圖	各款造部皮布 中文西字 電碼 圖書部	各款樹膠帶 各省尺牘 各款電碼 圖書部	大小地珠紙 繪圖針釘 各色詩箋 各色古文	大小抹膠紙 大小石版 鉛筆鋼刀 各色湖筆 各色古文	各款造部膠紙 大小磁硯 鉛筆鋼刀 各色湖筆 各色古文	華英大辭典 大小磁硯 鉛筆鋼刀 各色湖筆 各色古文	學堂教科書 萬國字典 萬國輿圖 各式洋紙 存信底簿 繪圖毛筆 繪圖紙 隔水油紙	錫筆有金管銀管角管水管各種分紅綠藍黃青連深黑各色或方或圓款式不一	信箋則五光十色花樣翻新或自行定製均可如意配	置有橫簡直筒大小不一	信封信箋如欲取閱貨辦者祈即函知當能寄上貨物名目太多不能一次盡錄每星期換一次閱者注意	<b>辛亥年華英月份牌發售</b>







揆票燐藥丸

橫担飯全套價銀廿五員  
入口 牙車每架價銀肆拾員  
鑲牙交椅每張價銀三拾員  
另檯仔架全套價銀壹拾員  
檯仔痰孟加價銀壹拾員  
有釘牙每百只價銀伍員  
無釘牙每百只價銀三員  
打牙車每架價銀貳拾員  
拔牙鉗每支價銀壹員七角半  
上拔 每支價銀貳員五角  
牙鉗 小金攪每個價銀廿肆員  
款式太多未能盡錄其餘  
各貨一概相宜此佈

●言不二價 新到真參

蓋人參爲上品之藥其補益身命之功用大哉無庸贅述惟是真料者少假貨者多此中不可不辯茲敝號辦有吉林老山人參并野山高麗紫油厚貢模購者稱壽 諸君賜顧請即移玉是荷

◎計每兩價目臚列

天字四百元 地字三百五十元 元字三百元 此三條上者每條長約尺 三四重兩二三 黃字二百五十元 字字一百八十元 宙字一百五十元 洪字一百二十元 荒字一百大元 日字八十元 大元 月字六十大元 盈字四十大元 辰字三十大元 辰字二十大元 參節十五大元 十頭官庄高麗 十五頭揀庄高麗 十頭官庄高麗 二十頭揀庄高麗 官庄白木耳 紫油官庄厚蓋模 三天之內 包換回 若有傷折 概不退換

本藥房廣告

啟者本藥房何壽南中國醫生統理內科外科刀傷跌打續筋接骨內傷吐血湯火燒傷花柳疳濁疔毒脚症風癱遠年爛肉爛脚奇症怪症與及眼科婦科小兒科各症藥到無不奏效若患病者請到本藥房購治可也此佈

宣統二年四月廿四日

星架坡大馬路 華濟大藥房謹啟